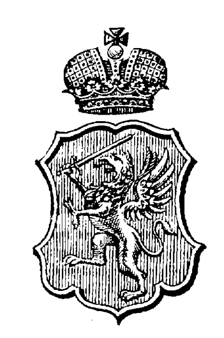
ЛИФЛЯНДСКІЯ
ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.
Годъ XVII.

Лифляндскія Губернскія Вѣдомости выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.



Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ Лифляндской Губернской Типографіи ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

Livländische Gouvernements-Zeitung.
XVII. Jahrgang.

№ 128. Пятница 7. Ноября. — Freitag, 7. November **1869.**

Оффиціальная Часть.
Officieller Theil.

Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

Оперемѣнѣ по службѣ. Dienst-Veränderungen.

Журнальнымъ постановленіемъ Лифляндскаго Губернскаго Правленія отъ 31-го Октября сего 1869 года сынъ Губернскаго Секретаря Германъ Бергнеръ опредѣленъ канцелярскимъ служителемъ сего Губернск. Правленія. № 4354.

По вѣдомству Лифляндской Казенной Палаты указомъ Правительствующаго Сената (по Департаменту Герольдіи) отъ 23-го Сентября сего года за № 150-мъ утвержденъ въ чинѣ коллежскаго секретаря сверхштатный чиновникъ особыхъ порученій Палаты Фридрихъ Вейнбергъ по стéпени кандидата Московскаго университета со старшинствомъ съ 9-го Марта 1869 года. Указомъ отъ 23-го Сентября сего года за № 151-мъ переименованъ въ коллежскіе секретари Перновскій уѣздный казначей отставной штабсъ-капитанъ Игнатій Ковалевъ соотвѣтственно настоящему его военному чину. Указомъ отъ 23-го Сентября сего года за № 155-мъ произведены за выслугу лѣтъ: въ титулярные совѣтники: исправляющій должность дѣлопроизводителя Палаты Зенонъ Лявданскій со старшинствомъ съ 5-го Іюня 1869 года; Кассиръ Лифляндскаго губернскаго казначейства Эмиль Сикардъ со старшинствомъ съ 1-го Іюня 1869 г. Въ коллежскіе секретари: помощникъ Венденскаго уѣзднаго казначея Эмиль Шулинусъ. со старшинствомъ съ 27. Января 1866 года. Въ губернскіе секретари: письмоводитель Лифляндскаго губернскаго казначейства Николай Краузе со старшинствомъ съ 5-го Іюля 1867 года; исправляющій должность кассира онаго казначейства Гейнрихъ Сикардъ со старшинствомъ съ 1-го Августа 1868 г. Въ коллежскіе регистраторы: канцелярскіе служители Палаты: Яковъ Пашковскій со старшинствомъ съ 30-го Іюля 1866 года; Артуръ Шлиттеръ съ 13-го Декабря 1868 года. Лифляндскаго губернскаго казначейства: бухгалтеръ И. Адольфъ Бекманъ съ 1-го Января 1867 года; канцелярскій служитель Петръ Мецгеръ съ 11-го Января 1865 года. Аренсбургскаго уѣзднаго казначейства: бухгалтеръ Готгардъ Вальднеръ съ 6-го Ноября 1861 г. Канцелярскій служитель Готлибъ Шмидтъ съ 27-го Ноября 1867 г. Помощникъ Дерптскаго уѣзднаго казначея Карлъ Шванъ съ 30-го Января 1868 года. При отставкѣ въ надворные совѣтники: бывшій сверхштатный чиновникъ особыхъ порученій Палаты, колежскій ассесоръ Георгъ Якоби. № 628.

Столоначальникъ Переславльскаго уѣзднаго полицейскаго управленія неимѣющій чина Дмитрій Ивановъ Нелюбовъ съ согласія г-на начальника Лифляндской губерніи опредѣленъ 15-го сего Октября старшимъ сортировщикомъ 1. экспедиціи спеціально-почтоваго дѣла въ Рижской губернской почтовой конторѣ. № 11,717.

Mittelst Journalverfügung der Livländischen Gouvernements-Regierung vom 31. October c. ist der Gouvernements-Secretairssohn Hermann Bergner als Kanzelleiofficiant dieser Gouvernements-Regierung angestellt worden. Nr. 4354.

Im Ressort des Livländischen Kameralhofes ist mittelst Ukases des Dirigirenden Senats (im Heroldie-Departement) vom 23. September c. Nr. 150 der außeretatmäßige Beamte zu besonderen Aufträgen bei dieser Palate Friedrich Weinberg seinem Grade gemäß als Candidat der Moskauschen Universität im Collegien-Secretairsrange bestätigt worden mit Anciennetät vom 9. März 1869. Mittelst Ukases vom 23. September c. Nr. 151 ist der Pernausche Kreis-Rentmeister, verabschiedete Stabscapitain Ignati Kowalew seinem Militairrange entsprechend zum Collegien-Secretair umbenannt worden. Mittelst Ukases vom 23. September sub Nr. 155 sind nach Ausdienung der Jahre befördert worden: Zum Titulairrath: der stellv. Geschäftsführer der Palate Zenon Ljawdansky m. A. vom 5. Juni 1869. Der Kassirer der Livländ. Gouvernements-Rentei Emil Sickard m. A. v. 1. Juni 1869. Zum Collegien-Secretair: der Gehilfe der Wendenschen Kreis-Rentei Emil Schulinus m. A. v. 27. Januar 1866. Zum Gouvernements-Secretair: der Schriftführer der Livländischen Gouvernements-Rentei Nicolai Krause m. A. v. 5. Juli 1867. Der stellvertretende Kassirer der genannten Rentei Heinrich Sickard m. A. vom 1. August 1868. — Zum Collegien-Registrator: die Kanzelleiofficianten der Palate: Jakob Paschkowsky m. A. v. 30. Juli 1866. Arthur Schlütter m. A. v. 13. December 1868. Der Livl. Gouvernements-Rentei: der Buchhalter J. Adolph Bäckmann m. A. v. 1. Jan. 1867. Der Kanzelleiofficiant Peter Mezger m. A. vom 11. Januar 1865. In der Arensburgschen Kreis-Rentei: der Buchhalter Gotthard Waldner m. A. v. 6. November 1861. Der Kanzelleiofficiant Gottlieb Schmidt m. A. vom 27. November 1867. Der Dörptsche Kreisrentmeisters-Gehilfe Carl Schwan m. A. v. 30. Januar 1866. Bei der Verabschiedung zum Hofrath der außeretatmäßige Beamte zu besonderen Aufträgen bei der Palate Collegien-Assessor Georg Jacobi.

Der Tischvorsteher der Pereslawlschen Kreis-Polizei-Verwaltung ohne Rang Dmitry Iwanow Neljubow ist mit Genehmigung des Herrn Livländischen Gouvernements-Chefs am 15. October c. als älterer Sortirer der 1. Expedition des Special-Postwesens beim Rigaschen Gouvernem.-Postcomptoir angestellt worden. Nr. 11717.

Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Sämmtlichen Inhabern von Handels-, Fabrik- und häuslichen Anstalten jeder Art, sowie Hypotheken, typographischen, lithographischen und photographischen Anstalten wird von Einem Wohledlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga hiermit aufgegeben, spätestens bis zum 31. December d. Jahres:

1) unter Vorzeigung des gesetzlichen Gildenscheins sammt erforderlichen Billeten ihr sämmtliches **Handlungs- und Geschäfts-Personal** mit Vor- und Zunamen Einem Edlen Wettgerichte schriftlich anzuzeigen;

2) in ebenmäßiger Frist daselbst von ihren Handelsverhältnissen, beziehungsweise von ihrer **Fabrikthätigkeit**, unter Angabe der **Ausdehnung** und des **Umsatzes ihrer Fabriken** und sonstigen resp. Anstalten, die erforderliche Anzeige zu machen, endlich

3) das aufgegebene Handlungs- und Geschäftspersonal mit den gesetzlichen Scheinen und wo es erforderlich, mit vorschriftmäßigen Vollmachten und Miethverträgen (Dienstverträgen) zu versehen, auch die besorgten Scheine, Vollmachten und Miethverträge (Dienstverträge) in der oben anberaumten Frist Einem Edlen Wettgerichte vorzuzeigen.

Diejenigen, die diesen Vorschriften im gesetzlichen Termin nicht nachkommen, haben sich der gesetzlichen Strafe zu gewärtigen. Wonach ein Jeder, den Solches angeht, sich zu richten und vor Schaden und Nachtheil zu hüten hat.

Riga, Rathhaus den 1. November 1869.
Nr. 7804. 3

Магистратъ Императорскаго города Риги симъ предписываетъ всѣмъ содержателямъ торговыхъ, фабричныхъ и домашнихъ заведеній всякаго рода, а также содержателямъ, типографическихъ, литографическихъ и фотографическихъ заведеній, чтобы они не позднѣе 31-го Декабря сего года:

1) съ представленіемъ установленнаго гильдейскаго свидѣтельства и надлежащихъ билетовъ подали въ Рижскій Ветгерихтъ письменное объявленіе о всѣхъ лицахъ, имѣющихся при ихъ торговыхъ и дѣлахъ съ означеніемъ ихъ именъ и прозваній;

2) въ такой же срокъ объявили тамъ же о торговыхъ своихъ отношеніяхъ, относительно фабричной ихъ дѣятельности, съ показаніемъ о распространеніи и оборотѣ своихъ фабрикъ и другихъ заведеній;

3) снабжали лицъ, состоящихъ при ихъ торговыхъ заведеніяхъ и дѣлахъ, установленными свидѣтельствами и, гдѣ требуется по законамъ, установленными довѣренностями и договорами о наймѣ ихъ, а также, чтобы они предъявили таковыя свидѣтельства, довѣренности и договоры о наймѣ въ тотъ-же назначенный срокъ Рижскому Ветгерихту.

Неисполняющіе сихъ предписаній въ законный срокъ подвергаемы будутъ законному взысканію. По сему всякому, до кого сіе относится, поступать и отъ убытку остерегаться. № 7804.

Рига ратуша, 1. Ноября 1869 г. 3

Da es zum Oeftern vorgekommen, daß Kaufleute es versäumt haben, der gesetzlichen Vorschrift über die zeitige **Ein- und Ausschreibung ihrer Lehrlinge bei der Wette** Erfüllung zu geben und deshalb mit der verordneten Ordnungspön von 30 Rbl. S. haben belegt werden müssen, so sieht der Rath der Stadt Riga sich veranlaßt, die Einhaltung der gedachten Vorschrift hierdurch anzuempfehlen und zugleich in Erinnerung zu bringen, daß die gewährte Frist für die Einschreibung ein Jahr nach Annahme des Lehrlings und für die Ausschreibung ein Jahr nach Vollendung der verabredeten Lehrzeit beträgt, nach dem Ablauf aber die obige Pön sofort verwirkt ist. Nr. 7805.

Riga, Rathhaus den 1. November 1869. 3

Такъ какъ уже часто случалось, что купцы не исполняли законнаго предписанія о своевременной записке и выпискѣ своихъ учениковъ при Ветгерихтѣ, а потому должны были подвергнуться уплатѣ пени 30 руб., то Рижскій Магистратъ находится побужденнымъ симъ рекомендовать непремѣнное соблюденіе упомянутаго предписанія и въ то же время напомнить о томъ, что предоставленный срокъ для записки есть одинъ годъ по взятіи ученика, а для выписки одинъ годъ по окончаніи условленнаго учебнаго времени; послѣ истеченія сего неис-

полнившіе сказаннаго предписанія тотчасъ же подлежать будутъ уплатѣ вышеупомянутой пени.

Рига ратуша, 1-го Ноября 1869 года.

№ 7805. 3

In der Nacht vom 27. auf den 28. Octoberc. sind **aus dem Lemsalschen Stadt-Gefängniß** der zur Stadt Lemsal im Arbeiter-Oklad verzeichnete zum Rekruten designirte Fedor III Stepanow **Lebedew** und ein angeblich zur Lemsalschen Stadtgemeinde gehöriges Individuum, welches vorgiebt, den Namen Semen Lukjanow **Bonder** zu haben, aber verdächtig ist, sich diesen Namen nebst einer betreffenden Legitimation fälschlich angeeignet zu haben, **entflohen**, und werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeien hierdurch vom Lemsalschen Rath ersucht, geeignete Nachforschungen nach genannten Flüchtlingen veranstalten und im Ermittelungsfalle dieselben an diesen Rath arrestlich absenden zu wollen.

Signalement des Fedor III Stepanow Lebedew: Alter 21 Jahre, Größe 2 Arschin 5¼ Werschok, Haare und Augenbrauen braun, Augen graublau, Nase, Mund und Kinn gewöhnlich, Gesichtsfarbe gesund. Derselbe hat an der Unterlippe eine Narbe, desgleichen an der rechten Wange eine stark sichtbare Narbe.

Signalement des Semen Lukjanow Bonder: Alter 40 Jahre, Größe 2 Arschin 6½ Werschok, Haare und Augenbrauen blond, Augen blau, Nase spitz, Kinn gewöhnlich, Gesichtsfarbe gesund, etwas bleich, derselbe trägt einen Vollbart. Nr. 1020. 3

Lemsal, Rathhaus den 30. October 1869.

Demnach in Untersuchungssachen wider den Schloß Tarwastschen Bauern Hans Depmann wegen Diebstahl das Erscheinen des aus Schloß Tarwast stammenden, hierauf aber nach Uddern übergesiedelten Jaak **Neilson** erforderlich, der gegenwärtige Aufenthalt desselben aber nicht ermittelt worden, so werden sämmtliche Land- und Stadt-Polizeibehörden hierdurch ersucht, den genannten Jaak Neilson im Betreffungsfalle diesem Landgericht vorstellig zu machen. Nr. 2112.

Fellin, am 28. October 1869. 2

No Auzeem muischas pagasta waldischana (Rihgas Walmeeres kreisê Straupes basnizas draudsê) teek zaur scho wissas pilsehtu, muischu un pagasta polizejas itt peeklahjigi luhgtas, wisseem pee scho pagasta peederrigeem lohzekleem, kur tee atrohdami buhti, tiklabb ar passehm kà arri bes passehm sinnamu darriht, kà tai 15. Dezember sch. g. dehl waijadsigas makfaschanas sarehkinaschanas pee scho pagasta waldischanu neistruhkuscheem atnahkt buhs.

Arri kurri sawas wezzuma sihmes wehl naw peenessuschi, tai minnehta deena peenest buhs.

Auzeem pagasta waldischana, tai 30. Oktober 1869. Nr. 240. 2

Wisseem pee Turraides pilsmuischas pagasta peederrigeem lohzekleem kas uf passehm dsihwo, kà arri kas bes passehm krona un pagasta makfaschanas parrahdâ palikkuschi, teek zeeschi peekohdinahts, wissweblaki lihds 12. Dezember sch. g. schê sawus parrahdus aismakfaht un passes pahrmiht. Schê klaht teek wissas pilsehtu, muischu un pagasta polizejas luhgtas, kur minnehta pagasta parrahdneeki atrastohs, teem scho sluddinaschanu sinnamu darriht un tohs sawâ aprinkî bes passehm nepeeturreht, pirms tee no scha pagasta atlaischanas-sihmi un nodohschanas-kwihti usrahda. Kas bes passehm dsihwo irr: Martin Stahlberg, Mikkel Eglit, Fritz Kwest, Andreis Wikmann.

Turraides pilsmuischas pagasta waldschana, tai 28. Oktober 1869. Nr. 128. 2

Прокламы. Proclama.

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den **Nachlaß** des mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen, gewesenen Landmessers Georg **Lindemann** unter irgend einem Rechtstitel gegründete Ansprüche erheben zu können vermeinen, oder aber das Testament des gedachten Georg Lindemann anfechten wollen, und mit solcher Anfechtung durchzudringen sich getrauen sollten, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 21. April 1870 bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre Ansprüche zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerechtlichen Schritte zur Anfechtung des Testaments zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in dieser Testaments- und Nachlaßsache gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat. Nr. 1225. 1

V. R. W.

Dorpat, Rathhaus am 21. October 1869.

Von dem III. Wendenschen Kirchspielsgerichte wird desmittelst bekannt gemacht, daß die letztwillige schriftliche **Vermögens-Disposition** des im Jurisdictionsbezirke dieser Behörde am 19. Juli 1862 verstorbenen Heinrich Eberhard **Rickmann** allhier in diesem Kirchspielsgerichte am 22. November 1869 verlesen werden soll. In solchem Anlasse werden Alle, die solches angeht, hierdurch aufgefordert, zu dem genannten Termin im Locale dieser Behörde auf dem Hofe Schloß Seßwegen sich einzufinden, wie auch alle Diejenigen, welche wider solches Testament aus irgend welchem Rechtsgrunde Einsprache zu erheben vermeinen sollten, hiermit angewiesen, mit solchen ihren Einwendungen allhier bei dieser Behörde innerhalb der Frist von einem Jahre, 6 Wochen und 3 Tagen, d. i. bis zum 7. Januar 1871 zwölf Uhr Mittags sich zu melden, gegentheiligenfalls sie mit allen ihren vermeintlichen Einwendungen als präcludirt erachtet werden sollen und das Testament für rechtskräftig erkannt werden wird. Wonach sich Jeglicher zu richten und vor Schaden zu hüten hat.

Seßwegen, im III. Wendenschen Kirchspielsgerichte den 27. October 1869. Nr. 2057. 2

Von der Cassinormschen Gemeinde-Verwaltung wird mit Bezugnahme auf das in Nr. 106, 107 und 108 der Livländischen Gouvernements-Zeitung abgedruckte **Proclam** d. d. 1. September c. Nr. 42 nachträglich bekannt gemacht, daß der für die Erben und Gläubiger des Verstorbenen Milchpächters Jaan **Saß** angesetzte **Meldungstermin** nicht der irrthümlich angegebene 1. September sondern der **1. December 1869** ist.

Торги. Torge.

Лифляндское Губернское Правленіе доводитъ до свѣдѣнія желающихъ участвовать въ торгахъ по заготовленію провіанта и овса на 1870 годъ для сухопутныхъ магазиновъ въ Лифляндской и Курляндской Губерніяхъ, что объявленіе Военнаго Министерства о порядкѣ заготовленія, равно и вѣдомость о срокахъ торговъ выставлены въ канцеляріяхъ Рижской и Дерптской Управъ Благочинія и Ордпунгсгерихтовъ, равно и редакціи Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостей, гдѣ могутъ быть усматриваемы, за исключеніемъ воскресныхъ дней, ежедневно во время присутствія. № 2553. 2

Die Livländische Gouvernements-Regierung macht bekannt, daß alle diejenigen, welche an den am 20. November c. anberaumten Torgen behufs **Lieferung von Proviant** für die Magazine der Landtruppen des Livländischen Gouvernements pro 1870 Theil zu nehmen wünschen, die diesbezügliche Bekanntmachung des Kriegsministeriums über die Ordnung der Lieferung sowie auch den Verschlag über die Torgtermine, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage, täglich während der Sitzungszeit in den Kanzelleien der Rigaschen und Dörptschen Polizeiverwaltungen, der Ordnungsgerichte, sowie auch in der Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung einsehen können. Nr. 2553. 2

Прибалтійская Палата Государственныхъ Имуществъ симъ объявляетъ, что 15. Января 1870 года въ общемъ Присутствіи будетъ производиться торгъ съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою на отдачу въ двѣнадцатилѣтнее арендное содержаніе съ экономическаго срока 1870 года нижеслѣдующихъ казенныхъ мызныхъ угодій и оброчныхъ статей, состоящихъ въ Курляндской губерніи.

Въ Гольдингенскомъ уѣздѣ.

1. Мызное угодіе Гросъ-Цецернъ, имѣющее 123,33 дес. земли усадебной и пахатной, 98,95 дес. сѣнокосной, 83,13 дес. пастбищной; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 579 руб. 25 коп.
2. Мызное угодіе Ошенекенъ, имѣющее 1 корчму, земли: 96,51 дес. усадебной и пахатной, 92,55 сѣнокосной, 96,96 дес. пастбищной; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 494 руб. 25 коп.
3. Мызное угодіе Ранкенъ, имѣющее земли: 108,69 дес. усадебной и пахатной, 61,62 дес. сѣнокосной, 23,13 дес. пастбищной; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 353 руб. 78 коп.

Въ Митавскомъ уѣздѣ:

4. Мызное угодіе Экендорфъ, имѣющее 1 корчму, земли: 150,15 дес. усадебной и пахатной, 91,70 дес. сѣнокосной, 47,53 дес. пастбищной; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 643 руб. 10 коп.
5. Ферма Нейгофъ, имѣющая земли: 83,42 усадебной и пахатной, 42,61 дес. сѣнокосной, 42,79 дес. пастбищной; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 390 руб. 43 коп.

Въ Газенпотскомъ уѣздѣ.

6. Шлосъ-Нейгаузенъ, имѣющее 1 корчму, земли: 65,04 дес. усадебной и пахатной, 42,07 дес. сѣнокосной, 71,05 дес. пастбищной; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 369 руб. 38 коп.

Въ Митавскомъ уѣздѣ:

7. Экендорфская корчма Кранценъ, имѣющая земли: 0,98 дес. усадебной и пахатной, 0,16 дес. сѣнокосной, 0,36 дес. пастбищной; исчисленная по проекту сумма дохода составляетъ 135 руб. 27 коп.

Желающіе участвовать въ торгахъ должны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ заблаговременно до начатія торговъ, до 12 часовъ по полудни, вмѣстѣ съ свидѣтельствами о своемъ званіи и надлежащіе залоги въ размѣрѣ не менѣе годовой арендной суммы и прочихъ платежей и повинностей, на имѣніи или оброчной статьѣ лежащихъ.

Подробныя условія объ отдачѣ въ арендное содержаніе имѣній и оброчныхъ статей и инвентарныя описанія ихъ желающіе могутъ заблаговременно разсматривать въ Прибалтійской Палатѣ Государственныхъ Имуществъ во всѣ присутственные дни въ дни торговъ, такъ равно и у подлежащихъ Окружныхъ Начальниковъ.

Кромѣ изустныхъ торговъ, допускаются и объявленія въ запечатанныхъ конвертахъ на точномъ основаніи ст. 1900 и 1910 Св. Зак. Т. X части I (изданіе 1857 года); запечатанные конверты будутъ приниматься только до 12 часовъ дня, назначеннаго для торга.

№ 15275. 2

Der Baltische Domainenhof bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß zur Verpachtung vom öconomischen Termin 1870 ab, auf 12 Jahre nachstehende Hoflagen und Obrockstücke, belegen im Kurländischen Gouvernement am 15. Januar 1870 in der Conferenz des Domainenhofes ein Torg und drei Tage darauf ein Peretorg abgehalten werden wird.

Im Goldingenschen Kreise:

1. Die Hoflage **Groß-Zezern**, zu welcher gehören: 123_{33} Deßjätinen Garten- und Ackerland, 98_{95} Deß. Wiesen, 83_{13} Deß. Weiden; die nach dem Abgrenzungsproject berechnete Revenüe beträgt 579 Rbl. 25 Kop.
2. Die Hoflage **Oschenecken**, zu welcher gehören: 1 Krug, 96_{51} Deß. Garten- und Ackerland, 92_{55} Deß. Wiesen, 96_{96} Deß. Weiden; die nach dem Abgrenzungsproject berechnete Revenüe beträgt 494 Rbl. 25 Kop.
3. Die Hoflage **Rancken**, zu welcher gehören: 108_{69} Deß. Garten- und Ackerland, 61_{62} Deß. Wiesen, 23_{13} Deß. Weiden; die nach dem Abgrenzungsproject berechnete Revenüe beträgt 353 Rbl. 78 Kop.

Im Mitauschen Kreise:

4. Die Hoflage **Eckendorf**, zu welcher gehören: 1 Krug, 150_{15} Deß. Garten- und Ackerland, 91_{70} Deß. Wiesen, 47_{53} Deß. Weiden; die nach dem Abgrenzungsproject berechnete Revenüe beträgt 643 Rbl. 10 Kop.
5. Die Ferme **Neuhof**, zu welcher gehören: 83_{42} Deß. Garten- und Ackerland, 42_{61} Deß. Wiesen, 42_{79} Deß. Weiden; die nach dem Abgrenzungsproject berechnete Revenüe beträgt 390 Rbl. 43 Kop.

Im Hasenpoth'schen Kreise.

6. Schloß **Neuhausen**, zu welchem gehören: 1 Krug, 65_{04} Deß. Garten- und Ackerland, 42_{07} Deß. Wiesen, 71_{05} Deß. Weiden; die nach dem Abgrenzungsproject berechnete Revenüe beträgt 369 Rbl. 38 Kop.

Im Mitauschen Kreise:

7. Der Eckendorfsche **Krantzen-Krug**, zu welchem gehören: 0_{98} Deß. Garten- und Ackerland, 0_{16} Deß. Wiesen, 0_{36} Deß. Weiden: die nach dem Abgrenzungsproject berechnete Revenüe beträgt 135 Rbl. 27 Kop.

Diejenigen, welche an den Torgen Theil zu nehmen wünschen, haben entweder persönlich oder durch ihre Bevollmächtigte zeitig vor Beginn der Torge, bis 12 Uhr Mittags, zugleich mit ihren Standesbeweisen auch die erforderlichen Salogge im

Betrage der Jahresarrende-Summe und der übrigen Zahlungen und Prästanden, welche auf der Hoflage oder dem Obrockstücke ruhen, beizubringen.

Die Pachtbedingungen sowol, als auch die inventarienmäßigen Beschreibungen der Hoflagen und Obrockstücke können an allen Sitzungstagen und den Tagen der Torge sowol beim Baltischen Domainenhofe, als auch zu jeder Zeit bei den betreffenden Bezirks-Inspectoren eingesehen werden.

Außer den mündlichen Angeboten werden auch in genauer Grundlage der Art. 1909 und 1910 T. X Band I Sw. d. Ges. (Ausgabe vom Jahre 1857). Offerten in versiegelten Couverts, jedoch nur bis 12 Uhr Mittags des für den Torg bestimmten Tages entgegengenommen. Nr. 15275. 2

Baltijas guberņu Domeņu-Teesa zaur scho darra sinnamu, ka 15. Janwar mehn. deenâ 1870 gaddâ, schahs teesas-nammâ tiks noturrets torgis un pehz trim deenahm peretorgis preeksch atdohschanas us arrendi us 12 gaddeem, no Jurgeem 1870 gadda eesahkoht, to schê nosauktu Kursemmes guberņâ buhdamu krohņa muischu un nohmasgabbalu.

Kuldigas aprinki:

1. Leel-Zezeresmuischa (Groß-Zezern), pee kurras peederr: 123,33 dess. dahrsa un arramas semmes, 98,95 dess. pļawas un 83,13 dess. gannibas; pehz projektes isrehķinata eenahkschana summa 579 rub. 25 kap.
2. Ohscheneekenmuischa, pee kurras peederr: 1 krohgs, 96,51 dess. dahrsa un arramas semmes, 92,55 dess. pļawas un 96,96 dess. gannibas; pehz projektes isrehķinata eenahkschana summa 494 rub. 25 kap.
3. Nankenmuischa, pee kurras peederr: 108,69 dess. dahrsa un arramas semmes, 61,62 dess. pļawas un 23,13 dess. gannibas; pehz projektes isrehķinata eenahkschana summa 353 rub. 78 kap.

Jelgawas aprinki:

4. Ohsolmuischa (Eckendorf), pee kurras peederr: 1 krohgs, 150,15 dess. dahrsa un arramas semmes, 91,70 dess. pļawas un 47,53 dess. gannibas; pehz projektes isrehķinahta eenahkschana summa 643 rub. 10 kap.
5. Pusmuischa Neuhof, pee kurras peederr: 83,42 dess. dahrsa un arramas semmes, 42,61 dess. pļawas un 42,79 dess. gannibas; pehz projektes isrehķinahta eenahkschana summa 390 rub. 43 kap.

Aisputtes aprinki:

6. Walteka pilsmuischa (Schloß Neuhausen), pee kurras peederr: 1 krohgs, 65,04 dess. dahrsa un arramas semmes, 42,07 dess. pļawas un 71,05 dess. gannibas; pehz projektes isrehķinahtu eenahkschana summa 369 rub. 38 kap.

Jelgawas aprinki:

7. Ohsolmuischas Kranzenkrohgs, pee kurras peederr: 0,98 dess. dahrsa un arramas semmes, 0,16 dess. pļawas un 0,36 dess. gannibas; pehz projektes isrehķinahta eenahkschana summa 135 rub. 27 kap.

Kas pee scheem torgeem gribb dallibu ņemt, teem buhs wai pascheem, wai zaur saweem weetneekeem, eepreeksch torgu sahkschanahs, tas irr lihds pulksten 12 pusdeenâ, peenest kâ leezibas sihmi par sawu dsihwes kahrtu, tâ arri wajadsigus salogus, kurreem nebuhs buht masakeem par gadda arrendes summu un par zittahm makfaschanahm un nodohschanahm, kas muischai jeb nohma-gabbalam peekrihtahs.

Pilnigus nospreedumus par muischu un nohmasgabbalu isrentekchanu un winnu inwentaru aprakstischanas war pee laika ceskattiht Baltijas guberņu Domeņu-Teesas nammâ katrâ teesas deenâ un torgu deenâs, tapatt arri pee to weetu Aprinku Kungeem.

Bes tahm sohlischanahm ar wahrdeem, irr brihw sohlischanas peesuhtiht arri aissehgeletâs konwertês ka to pakauj §§ 1909 un 1910, X. T. 1. daļ. Lik. kraj. (drik. 1857 g.) Aissehgeletas konwertes taps ņemtas pretti torga deenâ tikkai lihds pulksten 12 pusdeenâ. Nr. 15,275. 2

Palti Domänhowi kohhus annab teäda, et kronu karjamoisad ja maksukohhad mis Kurama kubbernemangus on, kahheteistkümne aasta peäle seädusse järrel peawad wäljarentitud sama. Wäljapakkumisse termin saab 1870 aastal 15. Januari ku päewal, ja pärris wäljapakkuminne kolm päewa pärrast üllemal nimmetud terminil ollema.

Nimmetud karjamoisad ja maksukohhad on:

Koldingi kreisis:

1. Suur Tsetserni karjamois, kelle jure tulleb: 123,33 tessätinid aia- ja põllomaad, 98,95 tess. heinamaad, 83,13 tess. karjamaad; mis takseritud protsenti järrel 579 rubla 25 kopp. wäljateeb.
2. Osenekeni karjamois, kelle jure tulleb: 1 kõrts, 96,51 tess. aia- ja põllomaad, 92,55 tess. heinamaad, 96,96 tess. karjamaad; mis takseritud protsenti järrel 494 rubla 25 kopp. wäljateeb.
3. Ranko karjamois, kelle jure tulleb: 108,69 tess. aia- ja põllomaad, 61,62 tess. heinamaad, 23,13 tess. karjamaad; mis takseritud protsenti järrel 353 rubla 78 kopp. wäljateeb.

Mitawi kreisis:

4. Ekkendorwi karjamois, kelle jure tulleb: 1 kõrts, 150,15 tess. aia- ja põllomaad, 91,70 tess. heinamaad, 47,53 tess. karjamaad; mis takseritud protsenti järrel 643 rubla 10 kopp. wäljateeb.
5. Neuhowi karjamois, kelle jure tulleb: 83,42 tess. aia- ja põllomaad, 42,61 tess. heinamaad, 42,79 tess. karjamaad; mis takseritud protsenti järrel 390 rubla 43 kopp. wäljateeb.

Hasenpoti kreisis:

6. Loss' Uusmoisa, (Neuhausen), kelle jure tulleb: 1 kõrts, 65,04 tess. aia- ja põllomaad, 42,07 tess. heinamaad, 71,05 tess. karjamaad; mis takseritud protsenti järrel 369 rubla 38 kopp. wäljateeb.

Mitawi kreisis:

7. Ekkendorwi Krantso-kõrts, kelle jure tulleb: 0,98 tess. aia- ja põllomaad, 0,16 tess. heinamaad, 0,36 tess. karjamaad; mis takseritud protsenti järrel 135 rubla 27 kopp. wäljateeb.

Kes tahhawad rendi kaupa tehha, peawad, kas isse wõi nende läbbi kelle kätte nemmad sedda uskuwad, aegsalt enne kui kaupa hakkatakse teggema, se enne kella 12 enne lõunat sisse andma, ühhes selle tunnistusse kirjaga, kas nemmad on pandi rahha, mis ei pea mitte wähhem ollema, kui aastane rendi rahha ühhes teiste maksudega, mis al mõisa ehk maksu koht on.

Kes tahhawad, wõiwad täiemalt teädust sada, kuidas need karjamoisad ja maksukohhad rendi peäle wäljaantakse: Palti Domänhowi kohtus, igga päew, kui kohhus sees on woi kui kaupa tehhakse, nenda ka kreis-kommissaride käest.

Kaupa wõib tehha, kui su-sõnnaga nenda ka kirja läbbi, mis peab kuwertis kinni pitseritud ollema, kuidas on kirjotud Art. 1909 ja 1910 seädusteswodis tom X (10) 1. jaggu (1857 aastal wäljaantud). Kinni pitseritud kuwertid wõetakse wasto sel päewal kel 12 lõuna aeal, kui hakkatakse kaupa teggema. Nr. 15275. 2

Прибалтiйская Палата Государственныхъ Имуществъ симъ доводитъ до всеобщаго свѣдѣнiя, что при Аренсбургскомъ Окружномъ Управленiи 20. Ноября 1869 года будетъ производиться торгъ и 24. Ноября 1869 года переторжка въ 12. часовъ по полудни на отдачу въ содержанiе съ 1. Января 1870 г. срокомъ на 12 лѣтъ нижеслѣдующихъ оброчныхъ статей, находящихся въ Лифляндской губернiи.

Въ Эзельскомъ уѣздѣ:

1. Переправа чрезъ большой Зундъ съ корчмою Куйвастъ, къ которымъ принадлежитъ земли усадебной 0,34 дес., пахатной 4,29 дес., сѣнокосной 9,63 дес., пастбищной 6,06 дес. и неудобной 0,90 дес.
2. Переправа чрезъ малый Зундъ съ корчмою Вахтна, къ которымъ принадлежитъ земли усадебной 0,31 дес. и сѣнокосной 0,10 дес.

Желающiе участвовать въ торгахъ, должны представить лично или чрезъ своихъ повѣренныхъ заблаговременно до назначенiя торговъ, вмѣстѣ съ свидѣтельствомъ о своемъ званiи и надлежащiе залоги.

Залоги должны быть представляемы въ количествѣ предположенной на торгахъ высшей суммы. Подробныя условiя торговъ могутъ быть разсматриваемы въ Аренсбургскомъ Окружномъ Управленiи во всѣ присутственные дни, кромѣ воскресныхъ и праздничныхъ.

Кромѣ изустныхъ торговъ, допускаются и объявленiя въ запечатанныхъ конвертахъ на точномъ основанiи ст. 1909 и 1910 Св. Зак. Т. X части I (изданiе 1857 года).

Запечатанные конверты будутъ приниматься только до 12 часовъ дня, назначеннаго для торга.

27. Октября 1869 года. № 15,432 2

Der Baltische Domainenhof bringt hierdurch zur allgemeinen Kenntniß, daß bei der Arensburgschen Bezirks-Verwaltung zur Verpachtung der nachbenannten im Livländischen Gouvernement belegenen Kronsobrockstücke vom 1. Januar 1870 ab auf 12 Jahre, am 20. November 1869 ein Torg und am 24. November 1869 ein Peretorg um 12 Uhr Mittags abgehalten werden soll.

Im Oeselschen Kreise:

1. Die Prahmüberfahrt des großen Sundes nebst dem Kuiwast-Kruge, zu welchen gehören: 0,34 Dess. Garten- und 4,29 Dess. Ackerland, 9,63 Dess. Wiesen, 6,06 Dess. Weiden und 0,90 Dess. Impedimente.
2. Die Prahmüberfahrt des kleinen Sundes nebst dem Wachtna-Kruge, zu welchen gehören: 0,31 Dess. Gartenland und 0,10 Dess. Wiesen.

Zu den Torgen haben die Pachtliebhaber unter Beibringung gehöriger Salogge und ihrer Standesbeweise sich in Person oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zeitig vor Abhaltung der Torge zu melden.

Die Saloggen sind im Jahresbetrage der offerirten Meistbotsumme zu bestellen, die näheren Bedingungen können an allen Tagen, mit Ausnahme der Sonn- und Festtage, in der Arensburgschen Bezirks-Verwaltung eingesehen werden.

Außer den mündlichen Angeboten werden auch in genauer Grundlage der Art. 1909 und 1910 T. X Band I Swod der Gesetze (Ausgabe vom Jahre 1857). Offerten in versiegelten Couverts jedoch nur bis 12 Uhr Mittags des für den Torg bestimmten Tages entgegengenommen.

Nr. 15432. 2

Palti Domänhowi kohto polest antakse teäda, et Sarema kreiskommissari kohto jures al nimmetud maksukohhad, mis Liiwlandi kubbernemangus on, kahhcteistkümne aasta peäle, seädusse järrel peawad wäljarentitud sama, se on 1. Januarist 1870 aastast sadik. Wäljapakkuminne saab 20. Nowembril 1869, ja pärris wäljapakkuminne 24. Nowembril 1869 aastal kel 12 lõuna aeal ollema.

Sarema linna kreisis:

1. Parwe üllewedaminne ülle sure wäina ning Kuiwasto-kõrts, kelle jure tulleb: 0,34 tessätinid aia- ja 4,29 tess. põllomaad, 9,63 tess. heinamaad, 6,06 tess. karjamaad ja 0,90 tess. prukimatta maad.
2. Parwe üllewedaminne ülle weike wäina ning Wahtna-kõrts, kelle jure tulleb: 0,31 tess. aiamaad ja 0,10 tess. heinamaad.

Kes tahhawad rendi kaupa tehha, peawad, kas isse wõi nende läbbi kelle kätte nemmad sedda uskuwad aegsalt enne kui kaupa hakkatakse teggema ühhes selle tunnistusse kirjaga, et nemmad on pandi rahha sisse maksnud.

Pandi rahha ei pea mitte wähhem ollema kui aastane rendi rahha.

Kes tahhawad, wõiwad Sarema kreis-kommissari käest, igga päew, isseärranis agga mitte pühha- ja palwe päewal, teädust sada, kuidas need maksukohhad rendi peäle wäljaantakse.

Kaupa wõib tehha, kui su-sõnnaga nenda ka kirja läbbi, mis peab kuwertis kinni pitseritud ollema, kuidas on kirjotud Art. 1909 ja 1910 seädusteswodis tom X 1. jaggu 1857 aastal wäljaantud. Kinni pitseritud kuwertid wõetakse wasto sel päewal kel 12 lõuna aeal, kui hakkatakse kaupa teggema.

Nr. 15432. 2

Diejenigen, welche die **Lieferung** der für das Jahr 1870 für das Rigasche Brand-Commando erforderlichen Monturstücke übernehmen wollen, bestehend in: 348 Arschin grauen Tuchs, 28 Arschin 11 Werschok blauen Tuchs, 1 Arschin 13 Wersch. rothen Tuchs, 5 Arschin 7 Wersch. schwarzen Tuchs, 10 Arschin silberner Tressen, 3 Arsch. weißen Bandes, 1131 Arschin Hemdeleines, 1223 Arschin 7 Wersch. Futterleines, 174 Arschin Flämischleines, 174 Paar Stiefeln und 174 Paar Halbsohlen, werden desmittelst aufgefordert, an den auf den 20., 25. und 27. November d. J. anberaumten Ausbotsterminen ihre Mindestforderungen mittelst versiegelter Eingaben bis 12 Uhr Mittags aufgeben, zeitig zuvor sich aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der geforderten Sicherheiten bei dem Rigaschen Stadt-Cassa-Collegium melden zu wollen.

Riga, Rathhaus den 25. October 1869.

Nr. 7824. 3

Лица желающiя принять на себя поставку предметовъ, потребныхъ на обмундированiе Рижской Пожарной Команды на 1870 годъ, а именно: 348 арш. сѣраго сукна, 28 арш. 11 верш. синяго сукна, 1 арш. 13 верш. краснаго сукна, 5 арш. 7 верш. чернаго сукна, 10 арш. серебряной тесьмы, 3 арш. бѣлой ленты, 1131 арш. холста на рубахи, 1223 арш. холста на подкладку, 174 арш. фламскаго холста, 174 паръ сапоговъ и 174 паръ полуподошвъ, приглашаются симъ, объявить о требуемыхъ ими цѣнахъ въ письменныхъ запечатанныхъ прошенiяхъ, подаваемыхъ въ Рижскую Коммисiю Городской Кассы въ дни торговъ 20-го, 25-го и 27-го числъ Ноября до 12 часовъ полудня, заранѣе же тѣмъ лицамъ явиться въ оную же Коммисiю для разсмотрѣнiя условiй и представленiя залоговъ. № 7824. 3

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**
Старшiй секретарь Г. ф. Штейнъ.

Неоффиціальная Часть.
Nichtofficieller Theil.

Zur Geschichte der Eisenbahnen.
(Presse.)

Die großen Erfindungen, die der Menschheit zur Wohlthat gereichen, haben sich stets ihren Weg durch die abschreckendsten Hindernisse und die gröbsten Vorurtheile hindurch erkämpfen müssen. In einem vor ein paar Jahren erschienenen Schriftchen: „Der elektrische Telegraph als Deutsche Erfindung", in welchem Dr. Sömmerring dieselbe für seinen Vater Samuel Thomas v. Sömmerring in Anspruch nimmt und nachweist, wird erzählt, wie der große Napoleon, als ihm die Sache vorgelegt und praktisch auseinander gesetzt wurde, wegwerfend geäußert habe: „C'est une idée germanique!" (Das ist so eine deutsche Träumerei!). Die Legung und Sicherung des Verbindungsseiles schien dem Soldatenkaiser zu schwierig — und darum wies er die ganze gewaltige Erfindung von der Hand. Wie derselbe große Napoleon über die Dampfkraft absprach, ist bekannt. Er war in solchen Dingen so klein, wie die kleinsten Geister. Heute, wo Telegraph und Dampfkraft den Verkehr vermitteln, werden manche, mit fast ungläubigem Erstaunen auf die Schilderung der Hindernisse zurückblicken, welche man ihrer Anwendung zuerst in den Weg gelegt hat. Eine Schrift, welche das Leben von zwei der größten Ingenieure Englands schildert (Leben Georg und Robert Stephenson, von S. Smiles) giebt darüber mancherlei traurig-komische Aufschlüsse.

Die heftigste Opposition gegen die Einführung von Eisenbahnen erfolgte anfänglich im englischen Parlamente — unter den versammelten Vertretern der sogenannten „Erbweisheit" und des „Gesammtverstandes". Dreimal verwarf das Parlament den Antrag auf Legung der Stocktown- und Darlingtonlinie, die eine der ersten in England war, ehe sich dasselbe zur Billigung dieses als „toll und unpraktisch" bezeichneten Projects endlich herbeiließ. Es handelte sich damals vorerst nur um Benutzung der Bahn für Kohlen- und Waarenfracht. Groß war die Aufregung in Darlington, als die Dampfmaschine Nr. 1, die ohne einen Zug fuhr, in einem angestellten Wettrennen mit der alten Postkutsche diese letztere um 100 Ellen schlug. Der „Personenzug" war von den ersten Erfindern überhaupt kaum in Aussicht genommen worden.

Noch im Jahre 1825, als man die Liverpool- und Manchester-Linie projectirte, hielt man die Beförderung von Passagieren nur für ein ganz untergeordnetes Item in der Speculation. Im Jahre 1825 glaubte noch Sir John Harrow rathen zu können, man solle den Passagierverkehr möglichst im Hintergrunde halten, um nicht die Feindseligkeit der Kutscher, Wirthe rc. aufzuregen und dadurch das Unternehmen von vornherein zu ruiniren; „denn," sagte er, „wozu all' diesen Haß aufstören, um vielleicht im Jahre ein paar hundert Passagiere zu haben?" Fast bis zu Thätlichkeiten verstieg sich die Opposition u. a. auf Lord Derby's Gütern, dessen Feldhüter, dem ächten Toryinstinct folgend, gegen die Landvermesser gewaltsam einzuschreiten drohten. Wenig hätte gefehlt, so hätte man die Eisenbahn dort, in der einen Hand die Schaufel, in der anderen die Waffe, bauen müssen.

Die beleidigendste Behandlung mußte Stephenson erdulden, als er vor dem Parlamentsausschusse befragt wurde. „Sie werden", sagte Hr. W. Brougham zu ihm, „durch Ihre Idee eine Maschine 20 englische Meilen in der Stunde fahren zu lassen, die Sache der Verdammung weihen und sich selbst als einen für's Narrenhaus reifen Menschen hinstellen!" Sir Astley Cooper erklärte sich gegen die ganze Idee, Eisenbahnen zu errichten, als eine „abenteuerliche" und „absurde." „Ei, meine Herren", rief er aus, „wenn solche Dinge geschehen sollen, so werden Sie in einigen Jahren auch den Adel zerstört haben!" Dies schien ihm nämlich das größte Unglück, das passiren könne. Ein andermal nahm ein Dutzend Advocaten den Ingenieur vor dem Parlamentsausschusse in's Verhör. Einer derselben fragte: „Herr, sind Sie irrsinnig?" Ein anderer: „Sind Sie vielleicht ein Ausländer?" (Foreigner war damals noch ein bösartiges Schimpfwort) Lord Derby selbst (zu jener Zeit „Mr. Stanley") forderte die Unterhausmitglieder auf, diese närrische und extravagante Speculation nicht zu dulden." Was der edle Lord wohl heute zu seinem damaligen Ausspruche denken mag?

In Liverpool setzte ein anderer Wohlweiser, der später zum Regierungs-Inspector der Postdampfschiffe ernannt wurde — sein Wort dafür ein, daß, wenn je eine Locomotive mehr als 10 engl. Meilen in der Stunde fahren sollte, er sich anheischig mache, — „ein geschmortes Maschinenrad zum Frühstück essen zu wollen". Ungeheurer Witz! beim Jupiter!" wird wohl mancher englische Gardelieutenant ausgerufen haben. Nur ein Enthusiast oder ein Fanatiker, meinte die conservative „Quarterly Review", könne den absurden Gedanken hegen, daß eine Locomotive zweimal so schnell als eine Kutsche fahren würde. „Wir könnten", hieß es in dem Aufsatze, „eben so wohl erwarten, daß sich die Leute auf einer Congreve'schen Rakete in die Luft feuern ließen, als daß sie sich der Gnade einer solchen Maschine anvertrauen würden."

Heute reisen die Leute auf dieser Congreve'schen Rakete einigermaßen häufig. Im Jahre 1866 fuhren auf den englischen Eisenbahnen 313,699,268 Personen. Die Rakete platzt freilich manchmal — in neuester Zeit etwas gar zu häufig — gleichwohl sind die Unfälle, im Durchschnitt genommen, verhältnißmäßig gering. Ein Witzbold, in welchem offenbar die irische Ader stark schlägt, hat berechnet, daß die Aussicht, gehenkt zu werden (von der doch jedermann glaubt, daß sie ihn gar nicht betreffe), dreißigmal so groß sei wie die, auf der Eisenbahn getödtet zu werden. Dieselbe Autorität hat mit noch treffenderer irischer Logik berechnet, daß, wenn ein Mann ewig leben könnte und er täglich eine Eisenbahnfahrt zu machen hätte, der Ausnahmefall, bei dieser Gelegenheit getödtet zu werden, ihn möglicher Weise ein mal in je 30,000 Jahren treffen könnte. Diese drolligen Berechnungen mögen immerhin zu einer gewissen Beruhigung dienen.

Дозволено цензурою. Рига, 7. Ноября 1869.

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Verzeichniß

der am 17. October 1869 in der Reichsschulden-Tilgungscommission gezogenen, der Einlösung unterliegenden Serien der 1. 4½% Anleihe, welche in Grundlage des Allerhöchsten Befehls vom 9. December 1849 durch die Banquiers Gebrüder Baring & Comp. in London negocirt worden und deren gezogene Billete bei den genannten Banquiers in der Zeit vom 1. Januar bis ult. Februar 1870 neuen Stils eingelöst werden können.

Serie	Nr.	55	Billet	Nr.	2,647	bis	Nr.	2,695	incl.
„	„	166	„	„	8,086	„	„	8,134	„
„	„	216	„	„	10,536	„	„	10,584	„
„	„	258	„	„	12,594	„	„	12,642	„
„	„	276	„	„	13,476	„	„	13,524	„
„	„	278	„	„	13,574	„	„	13,622	„
„	„	313	„	„	15,289	„	„	15,337	„
„	„	420	„	„	21,822	„	„	21,885	„
„	„	437	„	„	22,910	„	„	22,973	„
„	„	482	„	„	25,790	„	„	25,853	„
„	„	541	„	„	29,566	„	„	29,629	„

Nr. 5078.

Von dem I. Pernauschen Kirchspielsgericht wird desmittelst zur allgemeinen Kenntniß gebracht, daß dasselbe zum 14. November seinen Sitz in die Stadt Pernau verlegen wird, und daselbst von da ab sowohl seine Sitzungen abhalten, als auch zur Anbringung von Beschwerden und Anliegen jeglicher Art allwöchentlich am Dienstag & Freitag von Morgens 9 Uhr bis Nachmittags 3 Uhr geöffnet sein wird.

Wendenstein, d. 1. October 1869.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

Das B.-B. des zu Beisegall verzeichneten Abram David Hirschowitz Friedländer d. d. 23. April 1869 Nr. 483, giltig bis zum 27. März 1870.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Въ Лифляндской Губернской Типографіи.